Bijlage VMBO-BB

2022

tijdvak 1

Spaans CSE BB

Tekstboekje

BB-0081-a-22-1-b

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 1

Carta al director

Señor Director:

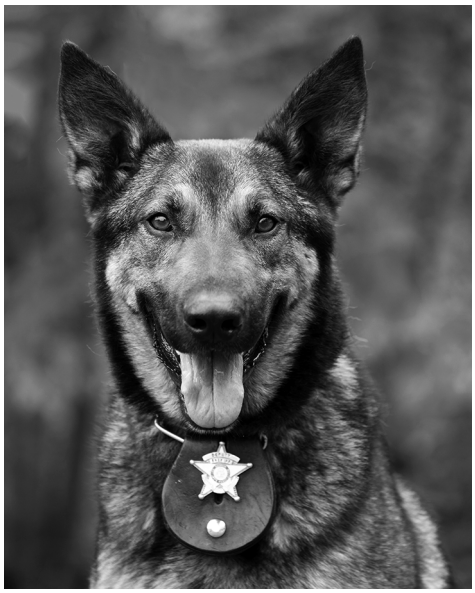
Tengo 12 años, y todos los veranos voy a la playa con mi familia. Al jugar en la arena encuentro muchos cigarrillos en el suelo. Ya desde niña esto me ha molestado mucho.
Por eso quiero pedir un favor a todos los lectores que fuman: no fumar en la playa. Y si lo hacen, por favor no tirar la colilla del cigarrillo[1)] en la playa. Así, los niños pueden jugar en la arena… con arena y no con cigarrillos.
Ignacia Tokman Herrera

adaptado de: www.elciudadano.com, 04-04-2017

noot 1 la colilla del cigarillo = de sigarettenpeuk

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Poncho



En unas pocas horas, el perro policía Poncho, se ha convertido en todo un héroe[1)].

La policía de Madrid ha publicado un vídeo en Twitter y ha tenido muchísimas reacciones positivas. En el vídeo, que se ha visto más de 164 000 veces, se puede ver cómo, en una demostración, un policía se cae al suelo. Finge[2)] estar muerto. El perro Poncho corre inmediatamente para reanimar al policía. Después de varios intentos de Poncho, entre los aplausos del público, el policía se levanta.
La policía municipal ha dado las gracias al animal y ha publicado en un *Tweet*: “Muy especial actuación de nuestro Poncho, que no ha dudado en salvar la vida del policía, y lo ha reanimado de una manera genial.”

adaptado de: www.lavanguardia.com, 23-06-2018

noot 1 el héroe = de held
noot 2 fingir = doen alsof

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Entrevista a Antonio José

Entramos en el *backstage* de Antonio José y automáticamente sentimos el buen ambiente. El cantante escucha música, tiene el volumen muy alto. Nos recibe con un abrazo. Está en la promoción de su nuevo álbum *Senti2* y ¡está triunfando! Pero para nuestra revista *Bravo* tiene un poco de tiempo para contestar a unas preguntas.

(1) ¿Cómo te preparas un día como hoy para salir a un concierto como este?
Me preparo como ves, rodeado de mi equipo, mientras escucho la música que me gusta, hago ejercicios para calentar la voz[1)] y pienso en el momento del show. Ah, incluso tengo un par de rituales antes de salir a actuar: rezo[2)] y doy gracias a Dios por estar aquí, en la cumbre[3)] de mi carrera. También doy gracias siempre a mis *fans*, porque es por ellos que estoy aquí. Este sentimiento como el de hoy, no se puede expresar.

(2) ¿Comes algo especial antes de un gran concierto?
Sí, ¡siempre tomo jengibre[4)]! Y también como pavo[5)]. Es que no me gusta comer mucho porque si lo hago, no puedo cantar ni moverme con la misma facilidad. Pero sí bebo mucha agua o Aquarius antes de un concierto. ¡Soy simple, ya ves!

(3) Hablando de música, ¿cómo preparas tu *setlist* de canciones?
Siempre preparo el *setlist* con el equipo. Lo hablamos tranquilamente y juntos elegimos las canciones. Sé lo que quiero, pero a veces prefiero cantar más una canción que otra y cambiamos la lista. Y también variamos si hay invitados especiales, claro.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

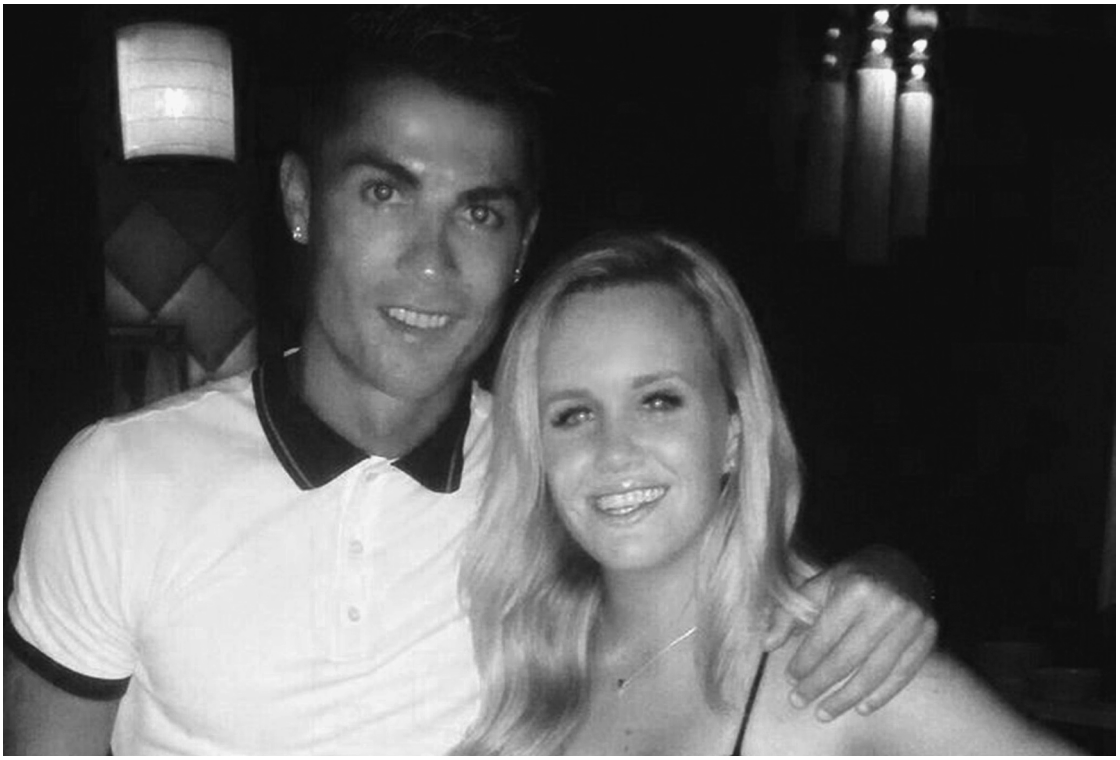
(4) ¿Qué haces antes y después del concierto?
Antes del concierto hacemos nuestro grito de guerra: ¡un, dos, tres, mierda!, y nos abrazamos. Así nos vamos para la 'batalla'. Y cuando escucho los gritos de mis *fans*, me relajo. No me da tiempo a pensar. Es un tiempo de conexión total entre mi cuerpo y mi alma. Eso es lo que siento antes de empezar el concierto. Y al final, después del concierto, en el *backstage,* nos abrazamos otra vez. Si todo ha salido bien, nos vamos de fiesta y lo celebramos. ¿Os venís a la próxima fiesta?

adaptado de: Revista Bravo, febrero de 2016

noot 1 hacer ejercicios para calentar la voz = stemoefeningen doen
noot 2 rezar = bidden
noot 3 la cumbre = de top
noot 4 el jengibre = de gember
noot 5 el pavo = de kalkoen

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Un encuentro especial



Austin Milan, una chica norteamericana, ha tenido un encuentro especial ¡con el famoso futbolista Ronaldo!
Imagínate esto:

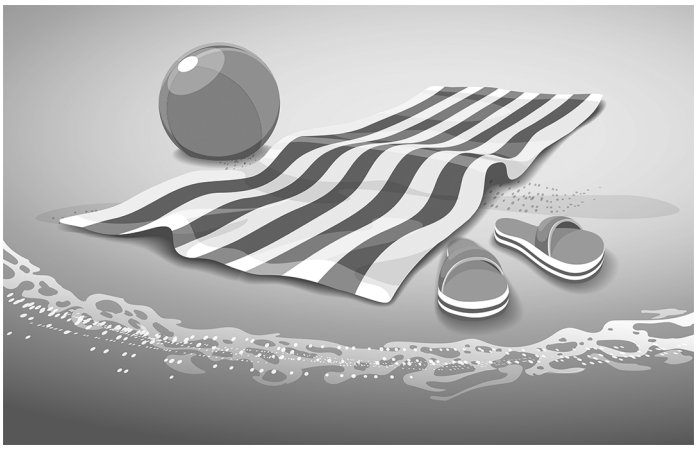
(1) Un día el famoso futbolista Cristiano Ronaldo está de vacaciones en Las Vegas. Cuando está en el bar de su hotel, suena un móvil. Ronaldo ve el móvil en una mesa y decide contestar. La persona que llama es Austin Milan. Ella le dice a Ronaldo que ella ha perdido su móvil. Y porque un mensaje en Instagram y Twitter para encontrar su móvil no ha tenido éxito, llama a su propio número para ver si alguien lo tiene.

(2) Ronaldo le ofrece darle a Austin el móvil personalmente y la invita a cenar. Después de la cena Austin publica algunas fotos en su cuenta Instagram con el famoso futbolista. Y escribe: “Malas noticias porque había perdido mi móvil. ¡Pero Cristiano Ronaldo ha encontrado mi móvil! Lo mejor es que él me ha invitado a cenar para devolverme el móvil personalmente. ¡Qué bien!”

adaptado de: www.lanacion.com.ar, 17-07-2015

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 5



Carta: un día horrible en la playa

En estas vacaciones he ido a la playa con mis amigas. Soy una chica caótica y me había olvidado de meter unos *shorts* en la mochila. No pasa nada. Si hace calor en la playa, puedo ponerme el bikini ¡y listo! Pero cuando llegué a la playa … ¡Ohh, qué horror! ¡Había lavado mi bikini en la lavadora y ahora estaba grandísimo☹! Entonces, mientras mis amigas estaban en bikini, yo estaba en vaqueros. Hacía mucho calor y pasé un día horrible con mucho sudor[1)].
Sara, 16 años

adaptado de: Como tú, verano de 2018

noot 1 el sudor = het zweet

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Nueva vida para los neumáticos usados

María Ruffati vive en una región, América Central, que tira a la basura[1)] 9 millones de neumáticos de caucho[2)] al año. María y su marido reciclan este material para hacer productos de diseño. Tienen su propio negocio de diseño de carteras y monederos, fabricados de neumáticos usados. En una entrevista con la televisión de su país, El Salvador, María contesta a algunas preguntas.

(1) ¿Cuándo comenzaste con la creación de productos de diseño de neumáticos viejos?
Mi interés por la creación de productos de diseño comenzó cuando ayudaba a mi tía en su tienda de regalos de diseño. Una afición que luego combiné con mi deseo por reciclar materiales y formar una empresa. Hace siete años mi marido y yo nos preguntamos qué podíamos hacer y decidimos pasar por un negocio que vende neumáticos. Ese día nos llevamos los neumáticos viejos de ese negocio, los lavamos y comenzamos a diseñar patrones sobre el material.

(2) ¿Los productos se venden bien?
Empezamos a trabajar y aquí en El Salvador la gente decía ”qué bonita la idea”, pero no compraba los productos. Sin embargo, especialmente en los Estados Unidos vendíamos muchos productos. Pero ahora vendemos bastante bien en nuestro propio país también. Y hoy en día utilizamos también sacos de café y fibras que crecen[3)] en nuestro país para hacer nuestros productos de diseño.

adaptado de: https://actualidad.rt.com, 06-10-2017

noot 1 tirar a la basura = weggooien
noot 2 el neumático de caucho = de rubber autoband
noot 3 las fibras que crecen = de vezels die groeien

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Carta: En el parque

Hola:

Esta semana me ha pasado algo …
Estaba con mis amigas en el parque. Queríamos ver a los chicos jugar al fútbol y hablar de nuestras cosas. Cuando llegamos, nos sentamos y empezamos a hablar de todo. De repente, sentí un golpe superfuerte en la cabeza. Me habían dado con el balón. Sin querer, claro. Rápidamente llegaron los chicos a preguntarme si estaba bien. Yo estaba bastante atontada[1)] por el golpe, pero contesté que estaba perfectamente bien, porque no quería ser el centro de todas las miradas. ¡Qué vergüenza!
Daniela, 12 años

adaptado de: Como tú, verano de 2018

noot 1 atontada = versuft

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Lupita, una estudiante especial

Desde muy pequeña Lupita Palacios, una mujer mexicana de Chiapas[1)], quería ir a la escuela. Pero tenía que ayudar a su familia y no podía ir a la escuela porque la educación no era importante en el campo. Allí siempre se necesitaban manos para trabajar, también las manos de una niña. Pero por su gran motivación, ahora sabe leer y escribir. El mes pasado, a los 96 años, recibió el diploma de educación secundaria. Aquí sigue su historia.

(1) Lupita empezó a estudiar por curiosidad. Quería saber qué decían los periódicos y quería conocer los cuentos en los libros. Sobre todo le gustaba leer sobre la historia de su país. "Del estado de Chiapas ya sé mucho porque he vivido aquí toda mi vida y conozco los dolores, los problemas, la pobreza. De la historia de los otros estados de México no sabía casi nada", explica Lupita.

(2) La vida de Lupita no ha sido fácil. Es la mayor de cinco hermanos. Lupita y sus hermanos no iban a la escuela porque según sus padres no era necesario. Su familia era pobre y por eso trabajaba desde joven como vendedora y empleada doméstica[2)] en casas de gente rica.

(3) Hoy en día esta especial estudiante vive con su nieta en un barrio popular en el sur de Tuxtla Gutiérrez, la capital de Chiapas. Los profesores del instituto la visitan en casa y la ayudan con sus estudios. "Poco a poco aprendo cómo puedo hacer algo para mi país ahora que tengo 96 años", dice Lupita.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

(4) Lupita quiere continuar con sus estudios. Dice: “Nadie me va a dar trabajo, pero sí quiero significar algo”. Lupita tiene seis hijos, muchos nietos, bisnietos y tataranietos y es sin duda toda una inspiración para su familia. También es una inspiración para todos los demás. Su historia es el claro ejemplo de que nunca es tarde para realizar tus sueños.

adaptado de: www.enfemenino.com, 02-04-2018

noot 1 Chiapas is een van de armste staten van Mexico
noot 2 la empleada doméstica = de huishoudelijke hulp

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Diario de Margot Maggioni: un día sin móvil

Esta semana nuestra profesora de español nos ha hablado de un artículo sobre la adicción[1)] a los móviles. Mi clase y yo decidimos vivir un día sin móvil para saber si somos adictos. Parte del experimento es: no decirle a nadie que no tenemos móvil. Aquí va mi reportaje del día.

(1) Es un lunes y como todos los días voy a casa de mi amiga Valentina para ir juntas al colegio en su *scooter*. Espero a Valentina delante de su casa. Escucho la música de mi iPod. Normalmente nos encontramos a las 7.30, pero Valentina todavía no está. A lo mejor no está bien y me ha mandado un mensaje que yo no he podido leer, porque no tengo mi móvil. Después de unos minutos su madre sale y me dice que Valentina está enferma. Son las 7.40 y ya no puedo llegar a tiempo al colegio. Normalmente miro mi móvil para saber el mejor trayecto en autobús, pero ahora no puedo. Por eso decido coger el primer autobús que pasa. Resulta no ser un autobús directo al colegio y entro en clase con una hora de retraso[2)].

(2) Durante las clases no es difícil no tener móvil, porque en general no lo utilizo demasiado. A veces miro automáticamente en mi mochila pero mi móvil no está, claro. Como cada lunes voy con mis compañeras al parque durante la pausa. Siempre utilizamos muchísimo el móvil mientras comemos, pero ahora no, claro. Nos sentamos a hablar.

(3) Llego a casa a las 17.15 y generalmente a esta hora miro Facebook e Instagram, pero esta vez hago los deberes de matemáticas y leo 20 páginas de un libro.

(4) El momento más difícil del día es después de la cena. Normalmente me ducho, me acuesto y chateo con mi novio o mis amigas. Para estar mejor y más tranquila ahora miro una película en el ordenador, pero cada diez minutos me muevo hacia mi mesita de noche[3)] donde está mi móvil, pero no lo toco. Terminada la película apago mi ordenador y voy a dormir.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

(5) Conclusión: el móvil es parte de mi vida y me ayuda en la vida diaria. Por otra parte, he pensado en todas las horas que he perdido, pierdo y voy a perder con el móvil a mano, sin hacer nada útil. He aprendido que el móvil puede simplificar la vida y que puedo ganar tiempo si lo utilizo con aplicaciones útiles.
Margot Maggioni

adaptado de: https://lenguajeyotrasluces.com, 11-04-2017

noot 1 la adicción = de verslaving
noot 2 el retraso = de vertraging
noot 3 la mesita de noche = het nachtkastje

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Joven uruguayo multimillonario

Esta semana un joven de Uruguay del pueblo de Dolores se ha convertido en multimillonario. Esto le ha cambiado la vida por completo.

El joven estaba en su jardín junto con su perro. Quería plantar un árbol. En el lugar donde quería plantar el árbol, su perro encontró un objeto bajo la tierra. Era una caja de metal muy vieja y de muchos kilos. Y una gran sorpresa le esperaba porque dentro de la caja encontró siete lingotes de oro[1)] de origen alemán. Su valor es de miles de millones de dólares. Así el joven, con solo 29 años, ahora es millonario. ¡Vaya, qué buena suerte!

adaptado de: https://uruguaynomaceles.blogspot.com, 11-08-2017

noot 1 el lingote de oro = de goudstaaf

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Se busca perro

¡SE BUSCA CANELA!
Canela es un perro pequeño de raza maltesa.
Es de color blanco con canela y tiene los ojos oscuros.
Es muy social con otros animales y con las personas. Tiene un collar morado con figuritas de colores. Tiene placa con su nombre y teléfono.
Se ha perdido esta semana.
Si lo ves, por favor, llamar al número 442 3656.

¡SE BUSCA LUCAS!
Lucas es pequeño y de color blanco.
Su familia está muy triste. Se ha perdido en la Plaza de Victoria. ¿Has visto a Lucas? Por favor, llamar a su familia.
Número de móvil: 946 526 095.
Número fijo: 323 3078

¡SE BUSCA MERLÍN!
Merlín tiene el pelo corto y fino. Parece un foxterrier.
Tiene la cara, el cuello y las patas de color blanco.
Pesa como 10 kg y tiene la espalda de color gris.
Se ha perdido el 8 de octubre. ¿Puedes compartir su foto en Facebook, Twitter, WhatsApp?
Si lo ves, por favor, llamar al número 647 0691.

adaptado de: www.facebook.com, sin fecha

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

¿Cómo hacer churros de queso?

Los churros son uno de los platos más típicos de España. Mucha gente conoce los churros dulces del desayuno, que los españoles mojan en una taza de chocolate caliente. Pero, hay también otros tipos de churros: churros de queso, de chocolate, ¡e incluso churros de pescado! Te damos una receta de churros de queso, un plato típico y popular de la cocina de Venezuela, que te va a encantar. ¡Buen provecho!

Ingredientes para hacer churros de queso:

- 300 gramos de harina de trigo[1)]
- 2 cucharadas de mantequilla sin sal
- 1 huevo
- queso blanco y firme
- 2 cucharadas de agua
- un poco de sal

Cómo hacer churros de queso:

– Mezcla la harina, el huevo, la mantequilla y la sal.
– Añade el agua y amasa con las manos.
– Tapa la masa con un trapo[2)] limpio y deja reposar la masa durante 30 minutos.
– Corta el queso en forma de palitos.
– Estira[3)] la masa y corta la masa en pedazos de 10 x 5 centímetros.
– Coloca los palitos[4)] de queso sobre los pedazos de masa y enrolla los palitos en la masa.
– Dobla[5)] los extremos: así el queso no puede salir.
– Fríe los churros en aceite muy caliente.
– Coloca los churros sobre papel de cocina.
– Come los churros inmediatamente.

adaptado de: https://www.enfemenino.com, 26-04-2018

noot 1 la harina de trigo = het tarwemeel
noot 2 el trapo = de doek
noot 3 estirar = uitrollen
noot 4 el palito = het reepje / staafje
noot 5 doblar = dubbelvouwen

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Lees bij de volgende tekst steeds eerst de vraag voordat je de tekst zelf raadpleegt.

Tekst 13

Paseo en barca por la Albufera de Valencia y comida en el restaurante El Palmar

Disfruta de un paseo en barca tradicional por el parque natural de la Albufera y conoce la cocina en uno de los mejores restaurantes de la zona del Palmar. En este restaurante, llamado El Palmar, preparan su plato estrella, la paella, con ingredientes de su propio jardín.

Horario y punto de encuentro:

A las 13:00h en el restaurante El Palmar
Calle Redolins, 4; 46012 El Palmar (Valencia)

El paquete incluye:

Paseo en barca de 45 minutos aproximadamente por la Albufera de Valencia en barca tradicional, llamada 'albuferenc'. El paseo es para un mínimo de cuatro personas por barca. Los barqueros no hablan inglés.

Comida que consiste de:

- 4 entrantes
- paella a elegir
- postre a elegir
- agua, vino, refrescos

Nuestras paellas:

- paella valenciana (de pollo y verduras)
- paella a banda (de pescado)
- paella mixta (de carne y pescado)
- paella de mariscos
- paella de verduras

Los ingredientes de las paellas varían según la temporada

El paquete no incluye:

El transporte desde la ciudad al parque natural de la Albufera.

adaptado de: www.visitvalencia.com, sin fecha

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.